



intertechno®

Funk-Technik GmbH
seit 1970



Funk-Powerstecker-Set

ITI-10

D Bedienungsanleitung

BG	Ръководство за обслужване
CZ	Návod k obsluze
DK	Betjeningsvejledning
E	Manual de instrucciones
EST	Kasutusjuhend
F	Mode d'emploi
FIN	Käyttöohje
GB	Operating instructions
GR	Οδηγίες χρήσης
H	Kezelési utasítás
HR	Uputa za rukovanje
I	Istruzioni d'uso
ISL	Notkunarleiðbeiningar
N	Bruksanvisning
NL	Bedieningshandleiding
P	Manual de instruções
PL	Instrukcja obsługi
R	Руководство по эксплуатации
RO	Instrucţiuni de utilizare
S	Bruksanvisning
SK	Návod na obsluhu
SLO	Navodila za uporabo
TR	Kullanma kılavuzu

Wir danken für den Kauf von intertechno-Produkten. Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor einer Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit diesem Funk-Powerstecker Set können elektrische Geräte so wie Lampen und Leuchten drahtlos per FUNK geschaltet werden.

Der Empfänger ist nur zum Betrieb an einer Netzspannung von 230V / 50 Hz geeignet und kann Geräte bis max. 3000W schalten. Alle Sender von intertechno sind zur Schaltung geeignet.



Bitte beachten Sie, dass Bedien- und Anschlussfehler ausserhalb unseres Einflussbereiches liegen. Verständlicherweise können wir für Schäden, die daraus entstehen, keinerlei Haftung übernehmen. Das Produkt ist nicht zur Steuerung von elektrischen Betriebsmitteln vorgesehen, die sicherheitsrelevante Funktionen beinhalten.



GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

Wichtige Sicherheitshinweise

Bei Zweifeln bezüglich Anwendung oder Beschaltung ist unbedingt der Rat von Fachleuten, Sachverständigen oder des Herstellers einzuholen. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das Öffnen sowie jegliche Veränderung von diesem Produkt nicht gestattet!

Bei Beschädigungen vom Gehäuse ist das Gerät unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und von der Spannung zu trennen.

Der Empfänger schaltet nur einpolig ab. Auch im ausgeschaltetem Zustand dürfen schadhafte Geräte nicht berührt werden!



Batterien nicht einnehmen, Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe! Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal 2 Stunden auftreten und zum Tode führen.

Halte neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.

Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Teil des Körpers befinden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Die Steckdose muss nahe der Einrichtung angebracht und leicht zugänglich sein.

Nicht hintereinander stecken!

Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.

Nur zur Verwendung in trockenen Räumen.

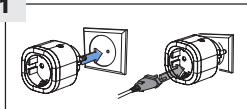
Technische Daten

- Stromversorgung:
 - Sender: CR 2032 3 VDC
 - Schaltempfänger: 230V / 50Hz
- Frequenz: 433,92MHz
- Sendeleistung: < 10mW
- Max. ohmsche Belastung:
 - Schaltempfänger ON/OFF: 3000 Watt 13A
- Schutzklasse / -art: I / IP 20
- Verschmutzungsgrad: 2
- Nenn Impulsspannung: 2500V
- Betriebsart: S1,
- Betriebs-/Schaltzyklen: 1E4
- Umgebungstemperatur: 0 – 35 °C
- Kriechstromfestigkeit: PTI 175,
- Ebene 3, einpolige Einzellast
- Nicht ersetzbare Sicherungen
- Funkgeräteklasse: 1 ; Unterkategorie 20

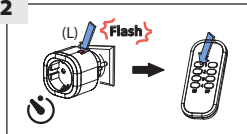
CE Die Konformitätserklärungen finden Sie unter www.intertechno.at/CE

Zugelassen für den Betrieb in allen Ländern der EU sowie der Schweiz und Norwegen - Hiermit erklärt intertechno, dass das Gerät IT-3000 und ITS-10 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU entspricht.

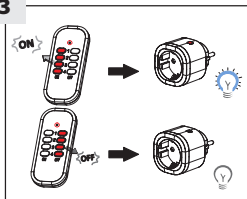
1



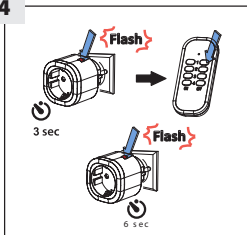
2



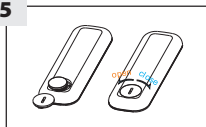
3



4



5



Das Funk-Powerstecker-Set ITI-10 ist zur drahtlosen Schaltung von Lampen und Elektrogeräten bis zu einer Schaltleistung von 3000 Watt geeignet. Alle Sender von intertechno können zur Schaltung verwendet werden. Funk-Bewegungsmelder, -Timer, -Wandsender, Dämmerungsschalter Minisender u.v.m. stehen zur Verfügung. Der Handsender ITS-10 des Sets kann auch zur Schaltung von allen selbstlernenden intertechno Funk-Empfängern verwendet werden. Zur Codierung eines weiteren Produktes von intertechno beachten Sie bitte auch die jeweilige Bedienungsanleitung.

INBETRIEBNAHME

Halten Sie den Sender bereit und stecken den Zwischenstecker an die Steckdose. (**Abb. 1**)

Codierung

- 1.) Lerntaste (L) (**Abb. 2**) am Funk-Zwischenstecker mindestens 3 sec. aber weniger als 6 sec. drücken. Die rote LED blinkt. Der Funk-Zwischenstecker ist nun für ca. 30 sek. lernbereit.
- 2.) Am Sender die gewünschte Taste „EIN“ drücken (**Abb. 3**). Der Funk-Zwischenstecker schaltet ein, zum Zeichen, dass der neue Code angenommen wurde.

FERTIG!

Bis zu 8 verschiedene Codes können insgesamt für weitere Sender programmiert werden. Dadurch ist auch eine geplante Gruppenschaltung sehr einfach zu lösen. Mehrere Funk - Empfänger können sowohl einzeln als auch zugleich ein - und ausgeschaltet werden. Die Codes bleiben auch nach einem Stromausfall oder Abstecken des Zwischensteckers gespeichert.

Löschen der Codierung

Soll später ein Code am Empfänger gelöscht werden, dann wie unter 1. und 2. vorgehen. Anstelle der „EIN“ Taste wird jedoch nun die „AUS“ Taste gedrückt (**Abb. 3**).

RESET: Durch drücken der Lerntaste von mehr als 6 sek. werden alle Codierungen gelöscht! (**Abb. 4**)

Der Funk-Zwischenstecker IT-3000 kann auch direkt mit der Lerntaste (L) (**Abb. 4**) aus- und eingeschaltet werden, ohne dass eine Fernbedienung benötigt wird.

Die Reichweite des Funksignals wird durch Wände etc. wie folgt reduziert:

Holz, Gipskarton ca. 10%
Ziegelsteine, Pressspanplatten ca. 30%
Stahlbeton (Betondecken) ca. 70%
Metall, Metallgitter, Alukaschierung ca. 90%
Metallteile (auch Aluminium!) sollten allseitig mindestens 5 cm von Funkprodukten entfernt sein!

Wechseln der Batterie (**Abb. 5**)

Eine Batterie 3 Volt CR 2032 ist bereits inkludiert.
Die Lebensdauer beträgt ca. 3 Jahre oder ist ausreichend für 20.000 Schaltungen.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.intertechno.at/CE

Комплектът щепсели Power ITI-10 е предназначен за безжично включване на лампи и електроуреди с мощност от 3000 W. Всички предаватели на Intertechno могат да бъдат използвани за включването. Предлага се радиодетектор за движение, радио-таймер, радио-стенен предавател, ключ с димер мини-предавател и много други. Ръчният предавател ITS-10 от комплекта може също да бъде използван за включването на всички настройки с безжични приемници на Intertechno. За кодирането на друг продукт на Intertechno моля да обърнете внимание и на съответното ръководство за обслужване.

ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Подгответе предавателя и пхнете проходния щепсел в контакта. **(Фиг. 1)**

Кодирание

- 1.) Натиснете програмния бутон (L) **(Фиг. 2)** на безжичния проходен щепсел и го задръжте натиснат за най-малко 3 секунди, но не повече от 6 секунди. Червената светодиодна лампичка мига Преходният щепсел с дистанционно управление може да бъде програмиран за около 30 секунди.
- 2.) Натиснете на предавателя желания бутон „ВКЛ.“ **(Фиг. 3)** Преходният щепсел се включва като знак, че новият код е бил приет.

ГОТОВО!

До 8 различни кода могат общо да бъдат програмирани за други предаватели. По този начин много лесно може да се реализира запланувано групово включване. Възможно е поотделно и едновременно включване / изключване на няколко безжични приемници. Кодовете остават запомнени дори и след прекъсване на електрозахранването или изключването на преходния щепсел.

Изтриване на кодирането

В случай че по-нататък изтриете код от приемника, процедурата е както е в т. 1 и 2. Единствено на мястото на „ВКЛ.“ бутон, се натиска бутон „ИЗКЛ.“ **(Фиг. 3)**

НУЛИРАНЕ: Чрез натискане на програмния бутон за повече от 6 секунди всички кодиране се изтриват. **(Фиг. 4)** Преходният щепсел с дистанционно управление IT-3000 може да бъде и директно включван и изключван от програмния бутон (L) **(Фиг. 4)** без да е необходимо дистанционно управление.

Обхватът на безжичния сигнала се намалява от стени и т.н., както следва:

дърво, гипскартон около 10%
тухли, плоскост от дървесни частици (фазер) около 30%
стоманобетон (бетонни тавани) 70%
метал, метални решетки, алуминиева облицовка около 90%
Метални части (включително алуминий!) трябва да се намират от всички страни на разстояние най-малко 5 см от безжичните продукти!

Смяна на батерията (Фиг. 5)

В комплекта е включена батерия 3V CR 2032.

Срокът на експлоатация е около 3 години или е достатъчно за 20 000 включения.

Декларацията за съответствие ще намерите на www.intertechno.at/CE

Рádiová sada s napájecím konektorem ITI-10 je určena k bezdrátovému spínání lamp a elektrospotřebičů do spínacího výkonu 3 000 W. Ke spínání lze použít všechny vysílače intertechno. K dispozici máte rádiový hlásič pohybu, časový spínač, nástěnný vysílač, soumrakový spínač minivysílač atd. Ruční vysílač ITS-10 sady lze použít i ke spínání všech inteligentních rádiových přijímačů intertechno. Pro kódování dalšího výrobku intertechno dodržujte příslušný návod k obsluze.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Připravte si vysílač a zapojte propojovací konektor do zásuvky. **(Obr. 1)**

Kódování

- 1.) Stiskněte tlačítko učení (L) **(Obr. 2)** na rádiovém propojovacím konektoru na alespoň 3 s, ale ne déle než 6 s. Červená LED bliká. Rádiový propojovací konektor je teď cca 30 s připraven k učení.
- 2.) Stiskněte na vysílači požadované tlačítko „ZAP“. **(Obr. 3)** Rádiový propojovací konektor se zapne, což znamená, že nový kód byl přijat.

HOTOVO!

Pro další vysílače můžete celkem naprogramovat až 8 různých kódů. Tím můžete velmi snadno vyřešit i plánované skupinové zapojení. Můžete zapínat a vypínat několik rádiových přijímačů jednotlivě nebo současně. Kódy zůstávají uloženy i po výpadku proudu nebo při odpojení propojovacího konektoru.

Výmaz kódování

Pokud chcete později některý kód na vysílači vymazat, postupujte podle bodu 1. a 2. Jen místo tlačítka „ZAP“ musíte stisknout tlačítko „VYP“. **(Obr. 3)**

RESET: Stisknutím tlačítka učení na dobu delší než 6 s vymažete všechna kódování! **(Obr. 4)**

Rádiový propojovací konektor IT-3000 můžete vypnout a zapnout i přímo tlačítkem učení (L) **(Obr. 4)**, aniž byste potřebovali dálkový ovladač.

Dosah rádiového signálu snižují stěny apod. následovně:

dřevo, sádkokarton cca 10 %
cihly, dřevotřískové desky cca 30 %
železobeton (betonové stropy) cca 70 %
kov, kovové sítě, hliníkové kaširování cca 90 %
Kovové části (včetně hliníku!) by měly být od rádiových výrobků vzdáleny nejméně 5 cm ze všech stran!

Výměna baterie (Obr. 5)

Baterie 3 V CR 2032 je již součástí dodávky.

Život je asi 3 roky nebo je postačující pro 20 000 sepnutí.

Prohlášení o shodě najdete na www.intertechno.at/CE



Det trådløse powerstik-sæt ITI-10 er egnet til trådløs strømslutning af lamper og elektriske enheder til en belastningsstyrke på op til 3000 watt. Alle sendere fra intertechno kan anvendes til strømslutning. Trådløs bevægelsessensor, timer, vægsender, lysdæmper Der er en minisender og meget mere til rådighed. Den håndholdte sender ITS-10 i sættet kan også anvendes til strømslutning af alle selværende trådløse intertechno-modtagere. Se også den pågældende betjeningsvejledning til kodning af et yderligere produkt fra intertechno.

IBRUGTAGNING

Hav senderen klar og sæt adapteren i stikkontakten. (Fig. 1)

Kodning

- 1.) Tryk på programmeringsknappen (L) (Fig. 2) på den trådløse adapter i mindst 3 sek., dog under 6 sek. Den røde LED blinker. Den trådløse adapter er nu klar til at blive programmeret i 30 sek.
- 2.) Tryk på den ønskede knap, «EIN» (TÆND) (Fig. 3) på senderen. Den trådløse adapter tænder for at vise, at den nye kode er accepteret.

FÆRDIG!

Der kan programmeres op til i alt 8 forskellige koder til yderligere sendere. Dette er også en meget nem løsning på et planlagt gruppekredsløb. Flere trådløse modtagere kan tændes og slukkes enkeltvist og samtidigt. Koderne gemmes også efter et strømsvigt, eller hvis adapteren trækkes ud af stikkontakten.

Sletning af kodningen

Hvis en kode på modtageren skal slettes på et senere tidspunkt, så gør som under 1 og 2. I stedet for at trykke på, «EIN» (TÆND)-knappen trykkes der nu på, «AUS» (SLUK)-knappen. (Fig. 3)

RESET: Alle kodninger slettes ved at trykke på programmeringsknappen i mere end 6 sek.! (Fig. 4) Den trådløse adapter IT-3000 kan også slukkes og tændes direkte med programmeringsknappen (L) (Fig. 4), uden at bruge en fjernbetjening.

Det trådløse signals rækkevidde reduceres af vægge osv. på følgende måde:

Træ, gipsplader ca. 10%
 Mursten, spånplader ca. 30%
 Armeret beton (betonlofter) ca. 70%
 Metal, metalgitter, alukachering ca. 90%
 Metaldele (også aluminium!) bør på alle sider have en afstand på mindst 5 cm fra trådløse produkter!

Udskiftning af batteriet (Fig. 5)

Et batteri på 3 volt CR 2032 medfølger. Levetiden er ca. 3 år eller tilstrækkelig til 20.000 strømslutninger.

Du finder overensstemmelseserklæringen på www.intertechno.at/CE

El set de potencia inalámbrico ITI-10 sirve para la conexión inalámbrica de lámparas y dispositivos eléctricos con una potencia de hasta 3000 vatios. Todos los emisores de intertechno pueden utilizarse para la conexión. Detector de movimiento inalámbrico, temporizador inalámbrico, emisor de pared inalámbrico, regulador de intensidad Hay disponible un emisor en miniatura, entre otras muchas cosas más. El emisor manual ITS-10 del set también puede utilizarse para conectar receptores inalámbricos autodidactas de intertechno. Para la codificación de otro producto de intertechno tenga presente así mismo el correspondiente manual de instrucciones.

PUESTA EN MARCHA

Tenga dispuesto el emisor y conecte el adaptador a la toma de corriente. (Fig. 1)

Codificación

- 1.) Mantener presionada la tecla de memorización (L) (Fig. 2) del adaptador inalámbrico durante un mínimo de 3 segundos pero menos de 6 segundos. La luz LED roja parpadeará. Ahora el adaptador inalámbrico estará listo para memorizar durante 30 segundos, aproximadamente.
- 2.) Pulsar la tecla «EIN» deseada del emisor. (Fig. 3) El adaptador inalámbrico se encenderá para mostrar que ha aceptado el código nuevo.

¡LISTO!

Pueden operarse hasta 8 códigos distintos para otros emisores. De ese modo, la conexión de grupo prevista puede solucionarse fácilmente. Varios receptores inalámbricos pueden conectarse y desconectarse, tanto por separado como simultáneamente. Si se produce un corte del suministro eléctrico o el adaptador se desconecta, los códigos seguirán estando memorizados.

Borrar la codificación

Si posteriormente se quisiera borrar un código del receptor, habrá que proceder nuevamente tal y como se indica en los apartados 1 y 2. Pero en vez de pulsar la tecla «EIN» habrá que pulsar la tecla «AUS». (Fig. 3)

REINICIAR: Si la tecla de memorización se mantiene pulsada durante más de 6 segundos, se borrará toda la codificación! (Fig. 4) El adaptador inalámbrico IT-3000 también puede conectarse y desconectarse directamente con la tecla de memorización (L) (Fig. 4) sin que se requiera un mando a distancia.

El alcance de la señal inalámbrica se reducirá a través de las paredes, etc., como sigue:

Madera, yeso-cartón: 10 %, aprox.
 Ladrillo, tableros de prespán: 30 %, aprox.
 Hormigón armado (techos de hormigón): 70 %, aprox.
 Metal, enrejado metálico, recubrimiento de aluminio: 90 %, aprox.
 ¡Las piezas metálicas (incluido el aluminio) deberán estar a una distancia mínima de 5 cm de los productos inalámbricos!

Cambiar la batería (Fig. 5)

Se incluye una batería CR 2032 de 3 voltios. La vida útil es de unos tres años, aproximadamente, o suficiente para 20.000 conmutaciones.

Encontrará la declaración de conformidad en www.intertechno.at/CE



Juhtmevaba välitingimuste voolupistikute komplekt ITI-10 võimaldab juhtmevabalt lülitada valgusteid ja elektriseadmeid kuni 3000 W lülitusvõimsuseni. Lülitamiseks saab kasutada kõiki intertechno saatjaid. Kasutada saab juhtmevaba liikumisandurit, taimerit, seinasaatjat, häärduslüliti, minisaatjat jms. Komplekti käsisaatja ITS-10 abil saab lülitada ka kõiki isepiirvaid intertechno juhtmevabasid vastuvõtjaid. Täiendava intertechno toote kooderimiseks järgige vastava kasutusjuhendi juhiseid.

KASUTUSELEVÖÖT

Hoidke saatjat valmis ja ühendage adapter pistikupeessa. **(Joonis 1)**

Kodeerimine

- 1) Vajutage juhtmevaba adapteril õppimisnuppu (L) **(Joonis 2)** vähemalt 3 sekundit aga vähem kui 6 sekundit. Punane leed vilgub. Juhtmevaba adapter on nüüd u 30 sekundit õppimisvalmis.
- 2) Vajutage saatjat soovitud nuppu „EIN“ (SISSE). **(Joonis 3)** Juhtmevaba adapter lülitub sisse märgiks, et uus kood on vastu võetud.

ONGI VALMIS!

Kokku saab täiendavate saatjate jaoks programmeerida kuni 8 koodi. See teeb lihtsaks ka plaanitud grupikaupa lülitamist. Mitut juhtmeta vastuvõtjat saab nii eraldi kui ka korraga sisse ja välja lülitada. Koodid jäävad ka pärast voolukatkestust või adapteri pesast lahti ühendamist mälu alles.

Kodeeringu kustutamine

Kui soovite hiljem koodi vastuvõtjas kustutada, toimige vastavalt punktidele 1 ja 2. Ainult et nupu „EIN“ („SISSE“) asemel vajutage nüüd nuppu „AUS“ („VÄLJA“). **(Joonis 3)**

LÄHTESTAMINE Õppimisnupu vajutamise kauem kui 6 sekundit kustutab kõik kodeeringud! **(Joonis 4)** Juhtmevaba adapterit IT-3000 saab ka otse õppimisnupuga (L) **(Joonis 4)** välja ja sisse lülitada, ilma et oleks vaja kaugjuhtimist.

Juhtmevaba signaali ulatus väheneb seinte jms läbimisel järgmiselt:

puit, kipsplaadid u – 10%
tellis, pressitud plaadid – u 30%
terasbetoon (betoonlaed) – u 70%
metall, metallvõre, alumiiniumlaminaat – u 90%
Metallosad (ka alumiinium!) peavad jääma juhtmevabadest toodetest igast küljest vähemalt 5 cm kaugusele!

Patarei vahetamine (Joonis 5)

3 V patarei CR 2032 on juba sees.
Tööga on 3 aastat või piisav
20 000 lülituseks.

Vastavusdeklaratsioonid leiate veebiaadressilt www.intertechno.at/CE

Le kit d'alimentation radio pour l'extérieur ITI-10 sert à connecter des lampes et des appareils électriques dotés d'une puissance de commutation maximale de 3000 watts sans utiliser de fils. Tous les émetteurs d'intertechno peuvent être utilisés pour effectuer des commutations. Des détecteurs de mouvement radio, une minuterie, des commandes murales, des interrupteurs crépusculaires, des mini-émetteurs et bien plus encore sont à disposition. L'émetteur portatif ITS-10 du kit peut également être utilisé pour commuter tous les récepteurs radio auto adaptatifs intertechno. Pour coder un autre produit intertechno, respectez également son mode d'emploi.

MISE EN SERVICE

Préparez l'émetteur et branchez l'adaptateur dans la prise. **(Fig. 1)**

Codage

- 1.) Appuyez au moins 3 secondes mais pas plus de 6 secondes sur la touche de programmation (L) **(Fig. 2)** de l'adaptateur radio. La DEL rouge clignote. L'adaptateur radio est maintenant programmable pendant environ 30 secondes.
- 2.) Appuyez sur la touche « MARCHÉ » **(Fig. 3)** souhaitée au niveau de l'émetteur. L'adaptateur radio s'allume pour indiquer que le nouveau code a été accepté.

TERMINÉ!

Il est possible de programmer jusqu'à 8 codes différents pour d'autres émetteurs. Il est également très simple de déclencher une commutation groupée planifiée. Plusieurs récepteurs radio peuvent aussi bien être allumés ou éteints séparément ou simultanément. Les codes sont sauvegardés même après une coupure d'électricité ou le débranchement de l'adaptateur.

Suppression du codage

Si un code doit ultérieurement être effacé sur un récepteur, procédez comme décrit en 1. et en 2. Au lieu d'appuyer sur la touche « MARCHÉ », pressez toutefois la touche « ARRÊT ». **(Fig. 3)**

RÉINITIALISER : Le fait d'appuyer sur la touche de programmation pendant plus de 6 secondes supprime tous les codages ! **(Fig. 4)** L'adaptateur radio IT-3000 peut également être allumé ou éteint directement avec la touche de programmation (L) **(Fig. 4)** sans avoir à utiliser une télécommande.

La portée du signal radio est réduite par des murs etc. comme suit :

Bois, plâtrerie env. 10 %
Briques, panneaux en aggloméré env. 30 %
Béton armé (dalles en béton) env. 70 %
Métal, grilles métalliques, revêtement en aluminium env. 90 %
Les pièces métalliques (même en aluminium !) doivent se trouver à au moins 5 cm des produits à émission radio de chaque côté !

Remplacement de la pile (Fig. 5)

Une pile de 3 volts CR 2032 est incluse.
Sa durée de vie est d'env. 3 ans ou permet d'effectuer
20 000 commutations.

La déclaration de conformité se trouve sur www.intertechno.at/CE

Langaton kytkinpistokesetti ITI-10 on tarkoitettu sellaisten valaisimien ja sähkölaitteiden langattomaan kytkentään, joiden kytkentäteho on enintään 3000 wattia. Kytkentään voidaan käyttää kaikkia Intertechnon lähettämiä. Langaton liiketunnistin, ajastin, seinälähetin ja hämäläkytkin. Saatavilla myös mm. minilähetin. Setin ITS-10-käsilähetintä voidaan käyttää kaikkien itseoppivien Intertechnon langattomien vastaanottimien kytkentään. Ohjelmoimissasi muita tuotteita lue kunkin laitteen käyttöohje.

KÄYTTÖÖNOTTO

Pidä lähetin valmiina ja työnnä välipistoke pistorasiaan. **(Kuva 1)**

Ohjelmointi

- 1) Paina langattoman välipistokkeen opetuspainiketta (L) **(Kuva 2)** vähintään 3:n mutta enintään 6 sekunnin ajan. Punainen LED välkky. Langaton välipistoke on ohjelmoitavalmis n. 30 sekunnin ajan.
- 2) Paina lähettimen PÄÄLLE-painiketta. **(Kuva 3)** Langaton välipistoke kytkeytyy päälle, kun uusi koodi on hyväksytty.

VALMIS!

Muihin lähettämiin voidaan ohjelmoida enintään 8 erilaista koodia. Näin myös suunniteltu ryhmäkytkentä on helppo purkaa. Useita langattomia vastaanottimia on mahdollista kytkeä päälle ja pois päältä joko erikseen tai samaan aikaan. Koodit pysyvät tallennettuina myös sähkökatkon aikana tai jos välipistoke irrotetaan.

Ohjelmoinnin poisto

Jos vastaanottimesta halutaan myöhemmin poistaa koodi, toimitaan kohdissa 1 ja 2 kuvatulla tavalla. PÄÄLLE-painikkeen sijaan painetaan POIS PÄÄLTÄ -painiketta. **(Kuva 3)**

NOLLAUS: Jos opetuspainiketta painetaan yli 6 sekunnin ajan, kaikki ohjelmoinnit nollataan! **(Kuva 4)** Langaton välipistoke IT-3000 voidaan kytkeä päälle ja pois päältä myös suoraan opetuspainikkeesta (L) **(Kuva 4)** ilman kaukosäädintä.

Seinät tms. heikentävät radiosignaalin kantamaa seuraavasti:

puu, kipsilevy n. 10 %
tiilikivet, lastulevyt n. 30 %
teräsbetoni (betonikatteet) n. 70 %
metalli, metalliverkko, alumiini n. 90 %
Metalliosat (myös alumiini) tulisi pitää vähintään 5 cm:n päässä radiolähetinlaitteista.

Paristojen vaihtaminen (Kuva 5)

Mukana toimitetaan yksi 3 voltin paristo CR 2032. Sen käyttöikä on n. 3 vuotta tai 20 000 kytkentää.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana osoitteessa www.intertechno.at/CE.

The ITI-10 remote power connector set is for the wireless activation of lamps and electrical devices up to a switching power of 3000 W. All intertechno transmitters can be used for activation. Remote motion sensors, timers, wall transmitters, dimmer switches, mini transmitters and much more are available. The ITS-10 hand-held transmitter in the set can also be used to activate all self-learning intertechno remote receivers. Please also follow the relevant operating instructions to code another product from intertechno.

GETTING STARTED

Have the transmitter ready and connect the adapter to the socket. **(Fig. 1)**

Encoding

- 1.) Press the Learn button (L) **(Fig. 2)** on the remote adapter for between 3 and 6 seconds. The red LED flashes. The remote adapter is now ready to learn for about 30 seconds.
- 2.) Press the required button on the transmitter ("ON"). **(Fig. 3)** The remote adapter switches on to indicate the new code has been accepted.

DONE!

A total of eight different codes can be programmed for further transmitters. This also makes a group activation planned very easy. Several remote receivers can be switched ON and OFF individually or together. The codes remain stored even after the adapter is unplugged or there is a power failure.

How to erase codes

Proceed as in 1. and 2. if you want to erase a code later on the receiver. But press the "OFF" button instead of the "ON" button. **(Fig. 3)**

RESET: Press the Learn button for longer than six seconds to erase all codes. **(Fig. 4)**

The IT-3000 remote adapter can also be switched on and off directly from the Learn button (L) **(Fig. 4)** without a remote control being required.

The range of the radio signal is reduced as follows by walls, etc.:

Wood, drywalls approx. 10%
Bricks, chipboard, approx. 30%
Reinforced concrete (concrete ceilings) approx. 70%
Metal, metal lattice, aluminium laminations approx. 90%
A distance of at least 5 cm should be kept between metal parts (including aluminium) and all sides of radio products.

Replacing the battery (Fig. 5)

A 3 Volt CR 2032 battery is included. The battery life is about three years, or long enough for 20,000 activations

To view the declaration of conformity, please visit www.intertechno.at/CE



Το ασύρματο βύσμα ενεργοποίησης ITI-10 χρησιμοποιείται για την ασύρματη σύνδεση λαμπών και ηλεκτρικών συσκευών με ικανότητα μεταγωγής έως και 3000 Watt. Συμβατός με όλους τους πομπούς της intertechno. Ανιχνευτής κίνησης, χρονοδιακόπτης, πομπός τοίχου, ρεοστατικός διακόπτης φωτισμού Μίνι πομπός και πολλά άλλα προϊόντα διαθέσιμα. Ο χειρισμός ITS-10 του set μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση όλων των ασύρματων δεκτών της intertechno με δυνατότητα αυτοεκμάθησης. Προκειμένου για την κωδικοποίηση ενός πρόσθετου προϊόντος της intertechno διαβάστε προσεκτικά τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Κρατήστε τον πομπό και τοποθετήστε τον προσαρμογέα στην πρίζα. **(Εικ. 1)**

Κωδικοποίηση

- 1.) Πιέστε το πλήκτρο εκμάθησης **(L)** **(Εικ. 2)** στον ασύρματο προσαρμογέα για τουλάχιστον 3 δευτ. έως και 6 δευτ. Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει. Ο ασύρματος προσαρμογέας τίθεται για τα επόμενα 30 δευτ. περ. σε κατάσταση εκμάθησης.
- 2.) Πιέστε το πλήκτρο «ON» **(Εικ. 3)** στον πομπό. Ο ασύρματος προσαρμογέας ενεργοποιείται, ως σημάδι αποδοχής του νέου κωδικού.

Η διαδικασία ολοκληρώθηκε!

Είναι δυνατόν ο προγραμματισμός έως και 8 διαφορετικών κωδικών για πρόσθετους πομπούς. Με τον τρόπο αυτόν είναι πολύ απλός ο προγραμματισμός μιας ομάδας. Είναι δυνατή τόσο η μεμονωμένη όσο και η ταυτόχρονη ενεργοποίηση και απενεργοποίηση περισσότερων ασύρματων δεκτών. Οι κωδικοί παραμένουν αποθηκευμένοι ακόμη και μετά από διακοπή ρεύματος ή απασύνδεση του βύσματος του προσαρμογέα.

Διαγραφή της κωδικοποίησης

Εάν είναι απαραίτητη η διαγραφή ενός κωδικού αργότερα στο δέκτη, τότε ακολουθήστε τα βήματα 1. και 2.

Αντί για το πλήκτρο «ON» πατήστε αυτή τη φορά το πλήκτρο «OFF». **(Εικ. 3)**

ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ: Πιέζοντας το πλήκτρο εκμάθησης για περισσότερα από 6 δευτ. **(Εικ. 4)** διαγράφονται όλοι οι κωδικοί! Ο ασύρματος προσαρμογέας IT-3000 μπορεί επίσης να απενεργοποιηθεί ή να ενεργοποιηθεί απευθείας με το πλήκτρο εκμάθησης **(L)** **(Εικ. 4)** δίχως να απαιτείται τηλεχειρισμός.

Η εμβέλεια του σήματος μειώνεται, εάν μεσολαβούν τοίχοι κ.λπ. ως εξής:

Ξύλο, γυψοσανίδα περ. 10%
Τούβλα, νοβοπάν περ. 30%
Μπeton αρμέ (οροφές από ακυρόδεμα) περ. 70%
Μέταλλο, μεταλλικό κυκλίσωμα, επικάλυψη αλουμινίου περ. 90%
Τα μεταλλικά μέρη (και το αλουμίνιο!) πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 5 cm από ασύρματα προϊόντα!

Αντικατάσταση της μπαταρίας (Εικ. 5)

Μια μπαταρία 3 Volt CR 2032 συμπεριλαμβάνεται στη συσκευή. Η διάρκεια ζωής της κυμαίνεται στα 3 έτη περ. ή επαρκεί για 20.000 συνδέσεις.

Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.intertechno.at/CE

Az ITI-10 rádió-áramdugó készlet alkalmas lámpák és elektromos készülékek vezetékek nélküli kapcsolásához max. 3000 watt kapcsolási teljesítményig, intertechno összes adója alkalmazható kapcsoláshoz. Rádió-mozgásjelző, -időztető, -fali adó, csillapító kapcsoló. Mini adó és még sok ilyen állnak rendelkezésre. A készlet ITS-10 kézi adója az összes öntanuló intertechno rádióvezető kapcsoláshoz alkalmazható. intertechno egy további termékének kódolásához kövesse a mindenkor Kezelési utasítást is.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Tartsa készenlétben az adót és dugja be a köztes dugót a dugaljhoz. **(1. ábra)**

Kódolás

- 1.) A tanuló gombot (L) **(2. ábra)** a rádió köztes dugón legalább 3 mp-ig, de 6 mp-nél rövidebb ideig meg kell nyomni. A vörös LED villog. A rádió- köztes dugó most kb. 30 mp-ig tanulásra kész.
- 2.) Az adón a kívánt gombot "B" meg kell nyomni. **(3. ábra)** A rádió- köztes dugó most bekapcsol, azt mutatva, hogy az új kód el lett fogadva.

KÉSZ!

Max. 8 különböző kódot lehet összesen további adókhoz programozni. Ezáltal egy tervezett csoportos kapcsolást nagyon egyszerűen meg lehet oldani. Több rádióvezetőt lehet egyenként és egyszerre be- és kikapcsolni.

A kódok egy áramkimaradás vagy a köztes dugó kihúzása után is elmentve maradnak.

Kódolás törlése

Amennyiben később egy kódot a vevő törölni kell, akkor úgy kell eljárni, ahogy ez alább, az 1-es és 2-es pontban le van írva. A "B" gomb helyett most a "K" gombot kell megnyomni. **(3. ábra)**

RESET: A tanulási gomb 6 mp-nél hosszabb ideig történő megnyomásával az összes kódolás törölve lesz! **(4. ábra)**

Az IT-3000 rádió köztes kapcsolót közvetlenül az (L) **(4. ábra)** tanulás gombbal is ki- és be lehet kapcsolni, anélkül, hogy a távkapcsolóra szükség lenne.

A rádiójelek hatótávolsága a falakon át, stb, az alábbiak szerint fog csökkenni:

Fa, gipszkarton, kb. 10%
Tégla, préselt lemezek kb. 30%
Acélbeton (betonplafonok) kb. 70%
Fém, fémrács, alumínium kasírozás kb. 90%
Fém alkatrészeknek (aluminium is!) minden oldalán legalább 5 cm távolságra kell a rádiótermékektől lennie!

Elemcsere (5. ábra)

Egy CR2032 3 voltos elem CR 2032 már benne van. Az élettartam kb. 3 év vagy elégséges 20.000 kapcsoláshoz.

A Megfelelősi nyilatkozatot itt találja: www.intertechno.at/CE



Set radio napojnog utikača ITI-10 prikladan je za bežično spajanje svjetiljaka i električnih uređaja rasklopne snage od 3000 watta. Svi Interterchno odašiljači mogu se upotrebljavati za spajanje. Dostupni su radijski dojavljivači kretanja, tajmeri, zidni odašiljači, prigušene sklopke, mini odašiljači i dr. Ručni odašiljač ITS-10 iz ovog seta može se upotrijebiti za spajanje svih samoučećih Interterchno radijskih prijemnika. Kod kodiranja nekih drugih Interterchno proizvoda molimo da se uvijek pridržavate uputa za njihovo rukovanje.

PUŠTANJE U RAD

Držite odašiljač u pripravnosti i u utičnicu utaknite međuutikač. **(Sl. 1)**

Kodiranje

- 1.) Tipku za učenje (L) **(Sl. 2)** na radijskom međuutikaču držite pritisnutu najmanje 3 sek., ali ne više od 6 sek. Crvena LED trepće. Radijski međuutikač sada je za oko 30 sek. spreman na učenje.
- 2.) Na odašiljač pritisnite željenu tipku «UKLJ.», **(Sl. 3)** Radijski međuutikač se uključuje, a znak za to je da je prihvaćen novi kod.

GOTOVO!

Za daljnje odašiljače moguće je programirati ukupno 8 različitih kôdova. Na taj se način može jednostavno riješiti planirano grupno spajanje. Više radijskih prijemnika može se uključivati i isključivati pojedinačno i istodobno. Kôdovi ostaju i nakon nestanka struje ili izvlačenja međuutikača iz utičnice spremjenji.

Brisanje kodiranja

Ako bi kasnije neki kôd na prijemniku bio izbrisan, tada postupiti kako je opisano pod 1 i 2. Međutim, umjesto da se pritisne tipka UKLJ., pritisne se tipka ISKLJ. **(Sl. 3)**

RESETIRANJE: Pritišćući tipku za učenje dulje od 6 sek., brišu se svi kôdovi. **(Sl. 4)**

Radijski međuutikač IT-3000 može se i direktno pomoću tipke za učenje (L) **(Sl. 4)** isključivati i uključivati, bez da je potreban daljinski upravljač.

Domet radijskog signala kroz zidove itd. smanjuje se na sljedeći način:

drvo, gipskarton oko 10%
opeka, prešana iverica oko 30%
armirani beton (betonski stropovi) oko 70%
metal, metalne rešetke, aluminijski kaširanje oko 90%.
Metalni dijelovi (i aluminijski) trebali bi biti sa svih strana udaljeni najmanje 5 cm od radijskih proizvoda!

Zamjena baterije (Sl. 5)

Već je uključena jedna baterija od 3 Volta CR 2032.
Životni vijek iznosi oko 3 godine ili je dovoljan za 20.000 spajanja.

Izjavu o sukladnosti pronaći ćete na www.intertecho.at/CE

Il set connettore di alimentazione senza fili ITI-10 è adatto al comando senza fili di luci e dispositivi elettrici con una potenza erogabile fino a 3000 Watt. Per il comando si possono utilizzare tutti i trasmettitori interterchno. Sono disponibili rilevatori di movimento radio, timer radio, trasmettitori radio da parete, interruttori crepuscolari mini trasmettitori e molti altri prodotti. Il trasmettitore portatile ITS-10 del set può essere utilizzato anche per il comando di tutti i ricevitori radio dotati di auto-apprendimento interterchno. Per codificare un altro prodotto interterchno vi preghiamo di osservare le rispettive istruzioni d'uso.

MESSA IN FUNZIONE

Tenere il trasmettitore a portata di mano e inserire la spina intermedia nella presa. **(Fig.1)**

Codificazione

- 1.) Tenere premuto il pulsante di apprendimento (L) **(Fig.2)** nella spina intermedia via radio per almeno 3 sec. ma meno di 6 sec. Il LED rosso lampeggia. La spina intermedia via radio è ora pronta per l'auto-apprendimento per ca. 30 secondi.
- 2.) Premere il tasto "ON" desiderato sul trasmettitore. **(Fig.3)** La spina intermedia via radio si accende per segnalare che il nuovo codice è stato accettato.

FINITO!

Si possono programmare fino a 8 codici diversi per ulteriori trasmettitori. In questo modo è possibile gestire in modo facile un comando di gruppo pianificato. Diversi ricevitori radio possono essere accesi e spenti sia singolarmente che contemporaneamente. I codici rimangono memorizzati anche in caso di interruzione elettrica o scollegamento della spina intermedia.

Cancellazione della codifica

Se in un momento successivo deve essere cancellato un codice nel ricevitore, procedere come descritto ai punti 1 e 2. Invece di premere il pulsante "ON" premere ora il pulsante "OFF". **(Fig.3)**

RESET: Premendo il pulsante di apprendimento per più di 6 sec. tutti i codici vengono cancellati! **(Fig.4)** La spina intermedia via radio IT-3000 può essere accesa e spenta anche direttamente con il tasto di apprendimento (L) **(Fig.4)** senza necessità di utilizzare il telecomando.

La copertura del segnale radio viene ridotta da pareti ecc. come segue:

Legno, cartongesso ca. 10%
Mattoni, pannelli di truciolo ca. 30%
Cemento armato (coperture di calcestruzzo) ca. 70%
Metallo, griglie metalliche, lamina di alluminio ca. 90%
Le parti in metallo (anche alluminio!) dovrebbero essere distanti almeno 5 cm in tutti i lati dai prodotti radio.

Sostituzione della batteria (Fig.5)

È già inclusa una batteria da 3 Volt CR 2032. La durata è di ca. 3 anni oppure sufficiente per 20.000 attivazioni.

La dichiarazione di conformità è disponibile su www.intertecho.at/CE



Fjarstýrða-Powertengla-settið ITI-10 er ætlað fyrir þráðlausa stýringu á ljósum og rafmagnstækjum upp að orkusviði sem nemur 3000 vöttum. Hægt er að nota alla sendi frá intertechno með búnaðinum. Fjarstýrður hreyfiskynjari, tímastillir, veggsendir og myrkunarrofi Smásendir og margt fleira er fánlegt. Handsendirinn á ITS-10 á settinu er einnig notanlegur til þess að stjórna öllum sjálfslærandi intertechno fjarstýrðum móttökum. Til þess að kóða með öðrum búnaði frá intertechno skal fylgja viðkomandi leiðbeiningum.

Búnaður tekinn í notkun

Hafa skal sendirinn tilbúinn og stinga millitenglinum í innstunguna. (Mynd 1)

Kóðun

- 1.) Ýta skal á læritakkann (L) (Mynd 2) á fjarstýrða millitenglinum í a.m.k. 3 sek. en skemur en 6 sek. Rauða ljósdýðan blikkar. Fjarstýrði millitengillinn er í lærdómsham í u.þ.b. 30 sek.
- 2.) Nú skal þrýsta á „EIN“ (Kveikt) takkann. (Mynd 3) Við það kviknar á fjarstýrða millitenglinum, sem er merki um það að búid er að móttaka nýja kóðann.

BÚID!

Hægt er að stilla inn allt að 8 mismunandi kóða fyrir annan sendibúnað. Með því er auðvelt að leysa skipulagða hópskiptingu. Hægt er að kveikja og slökka á fleiri þráðlausum sendum og móttökum, bæði einum og sér sem og öllum saman. Kóðarnir haldast áfram í búnaðinum þótt rafmagnið fari af eða ef millitengill er settur í samband.

Að eyða kóðunum

EF það á að eyða kóða á móttakaranum síðar skal fylgja skrefum 1 og 2.
Í stað þess að ýta á „EIN“ (Kveikt) takkann er núna ýtt á „AUS“ (Slökkt) takkann. (Mynd 3)

Endurstilla: Með því ýta á læritakkann í meira en 6 sekúndur er hægt að eyða öllum kóðunum. (Mynd 4) Það er einnig hægt að kveikja og slökka á fjarstýrða millitenglinum IT-3000 með læritakkanum (L) (Mynd 4) án þess að nota fjarstýringu.

Drægnin á fjarstýrða merkinu er lækkað vegna veggja o.s.frv. Með eftirfarandi hætti:

Viður, gipskarton u.þ.b. 10%
Múrsteinar, pressar spónaplötur u.þ.b. 30%
Stálbundin steinsteypa (steypgólf) u.þ.b. 70%
Málmar, málmgjörndur, álþekjur u.þ.b. 90%
Málmhlutar (einnig ál) setti að vera í a.m.k. 5 cm fjarlægð frá öllum fjarstýrðum búnaði!

Skript um rafhlöður (Mynd 5)

Rafhlaða 3 Volt CR 2032 fylgir með búnaðinum.
Lifitími hennar er u.þ.b. 3 ár eða nægilegt fyrir 20.000 skiptingar.

Hægt er að finna samræmisfyrirslögu á www.intertechno.at/CE

Trádlöst powerstöpsel-sett ITI-10 egner seg for trådløse kobling av lamper og elektronisk utstyr med utløsningseffekt inntil 3000 Watt. Alle sendere fra intertechno kan brukes for kobling. Trådløse bevegelsessensor, - timer, - veggsender, skumringsbryter minisender osv. kan også kombineres. Håndsenderen ITS-10 i settet kan dessuten brukes til alle selvlærende trådløse mottakere fra intertechno. Programmering av andre produkter fra intertechno står beskrevet i bruksanvisningen til det aktuelle produktet.

TA PRODUKTET I BRUK

Ha senderen klar og sett adapteren inn i stikkkontakten. (fig. 1)

Koding

- 1.) Hold innlæringstasten (L) (fig. 2) på den trådløse adapteren inne i minst 3, maks. 6 sekunder. Den røde LED-en blinker. Nå er adapteren klar for programmering i 30 sekunder.
- 2.) Trykk ønsket "PÅ"-tast på senderen. (fig. 3) Den trådløse adapteren kobler seg inn som tegn på at den nye koden er registrert.

FERDIG!

Det kan programmeres inntil 8 andre koder for andre sendere. Det gjør det enkelt å koble sammen til en gruppe. Flere trådløse mottakere kan kobles inn og ut sammen eller enkeltvis. Kodene holder seg lagret også etter et strømbrydd eller frakobling av adapteren.

Slette koden

Hvis en kode skal slettes i mottakeren følges punktene 1 og 2.
Men i stedet for "PÅ" trykkes "AV"-tasten. (fig. 3)

RESET: Hvis innlæringstasten holdes trykket i mer enn 6 sekunder, slettes alle koder! (fig. 4) Den trådløse adapteren IT-3000 kan kobles direkte inn eller ut med innlæringstasten (L) (fig. 4), uten bruk av fjernkontroll.

Vegger o.lign. påvirker rekkevidden av trådløse-signalet slik:

Tre, gipsplate ca. 10 %
Teglstein, sponplate ca. 30 %
Armert betong (betongtak) ca. 70 %
Metall, metallister, aluminiumskledning ca. 90 %
Det bør være en avstand på minst 5 cm fra et trådløst produkt til nærmeste metalldele (også aluminium!)

Bytte batteri (fig. 5)

Et 3 Volt CR 2032 batteri følger med i leveransen.
Levetiden er ca. 3 år eller 20.000 koblinger.

Konformitetserklæringen finner du på www.intertechno.at/CE





De draadloze Powerstekker-Set ITI-10 is geschikt voor bediening van lampen en elektrische apparaten tot een vermogen van 3000 watt. Alle zenders van Intertechno zijn geschikt om mee te schakelen. Draadloze bewegingsmelders, timers, wandzenders, schemeringsschakelaars. Er zijn o.a. minizenders beschikbaar. De handzender ITS-10 van de set is ook bruikbaar voor het schakelen van alle zelf-lerende draadloze ontvangers van Intertechno. Voor het coderen van een ander product van Intertechno moet u ook de betreffende bedieningshandleiding in acht nemen.

INBEDRIJFSTELLING

Houd de zender bereid en steek de tussenstekker in het stopcontact. **(Afb. 1)**

Codering

- 1.) Leertoeits (L) **(Afb. 2)** op de tussenstekker minstens 3 sec. maar minder dan 6 sec. indrukken. De rode led knippert. De tussenstekker is nu ca. 30 sec. bereid om in te studeren.
- 2.) Druk op de zender de gewenste toets "EIN" (aan) in. **(Afb. 3)**
De tussenstekker schakelt nu in, als teken dat de code is aangenomen.

KLAARI

Er kunnen in totaal maximaal 8 verschillende codes voor andere zenders worden geprogrammeerd. Daardoor is ook een geplande groepsschakeling heel eenvoudig mogelijk. Meerdere draadloze ontvangers kunnen zowel apart, alsook tegelijkertijd worden in- en uitgeschakeld. De codes blijven ook na een stroomstoring of het uitnemen van de tussenstekker bewaard.

Wissen van de codering

Als er later een code op de ontvanger moet worden gewist, ga dan te werk als onder 1. en 2. In plaats van de "EIN"-toets wordt nu echter op "AUS" (uit) gedrukt. **(Afb. 3)**

RESET: door de leertoeits langer dan 6 sec. in te drukken, worden alle coderingen gewist! **(Afb. 4)**
De tussenstekker IT-3000 kan ook direct met de leertoeits (L) **(Afb. 4)** worden uit- en ingeschakeld, zonder gebruik van een afstandsbediening.

De reikwijdte van het radiosignaal wordt door wanden e.d. als volgt verminderd:

hout, gipskarton ca. 10%
baksteen, spaanplaat ca. 30%
gewapend beton (plafonds) ca. 90%
metaal, metalen roosters, aluminium platen ca. 90%
metalen (ook aluminium) onderdelen moeten op minstens 5 cm afstand van draadloze producten blijven!

Batterij vervangen (Afb. 5)

Een batterij van 3 Volt CR 2032 is inbegrepen.
De gebruiksduur bedraagt ca. 3 jaar of is voldoende voor 20.000 schakelingen.

De conformiteitsverklaring is te vinden op www.intertechno.at/CE

O Conjunto de Ficha Elétrica Remota ITI-10 adequa-se à comutação sem fios de lâmpadas e de dispositivos elétricos até uma potência de comutação de 3000 Watt. Todos os emissores da Intertechno podem ser utilizados para a comutação. Detetores de movimento, temporizadores, emissores de parede remotos, regulador de luminosidade, emissores mini e muitos mais estão à disposição. O emissor manual ITS-10 do conjunto, pode também ser utilizado para a comutação de todos os receptores remotos programáveis da Intertechno. Para a codificação de um outro produto da Intertechno, tenha em conta o respetivo manual de instruções.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Tenha o emissor pronto e coloque a ficha intermédia na tomada. **(Fig. 1)**

Codificação

- 1.) Premir a tecla de programação (L) **(Fig. 2)** na ficha intermédia remota, pelo menos durante 3 s, mas penso de 6 s. O LED vermelho pisca. A ficha intermédia remota está agora pronta para programação durante 30 s.
- 2.) Premir a tecla "ON" pretendida no emissor. **(Fig. 3)** A ficha intermédia remota liga, para indicar, que o novo código foi aceite.

CONCLUÍDO!

Podem ser programados até 8 códigos diferentes, no total, para outros emissores. Assim é, igualmente, possível resolver, de forma muito simples, uma comutação em grupo planeada. Diversos receptores remotos podem ser ligados e desligados, individualmente ou em simultâneo. Os códigos permanecem memorizados, mesmo após uma falha de energia ou desconexão da ficha intermédia.

Apagar a codificação

Se posteriormente pretender apagar um código receptor, proceda como em 1 e 2. A tecla "OFF" é depois premida, ao invés da tecla "ON". **(Fig. 3)**

REINICIALIZAÇÃO (RESET): Ao premir a tecla de programação mais de 6 s, apaga todas as codificações! **(Fig. 4)** A ficha intermédia remota IT-3000 também pode ser diretamente ligada e desligada através da tecla de programação (L) **(Fig. 4)**, sem que seja necessário um controlo remoto.

O alcance do sinal remoto é reduzido pelas paredes, etc., como descrito abaixo:

Madeira e estuque aprox. 10%
Tijolos, contraplacado aprox. 30%
Betão armado (asfalto) aprox. 70%
Metal, rede metálica, laminação de alumínio aprox. 90%
Peças metálicas (também, alumínio!) devem estar no mín. afastadas 5 cm, de todos os lados, dos produtos remotos!

Substituição da bateria (Fig. 5)

Já está incluída uma pilha CR 2032, de 3 Volt.
A vida útil é de 3 anos ou suficiente para 20000 comutações.

A declaração de conformidade pode ser encontrada em www.intertechno.at/CE





Zestaw zdalnie sterowanych wtyczek Power ITI-10 jest przeznaczony do bezprzewodowego przełączania lamp i urządzeń elektrycznych o maksymalnej mocy do 3000 W. Wszystkie nadajniki (piloty) marki intertechno można wykorzystać do przełączania. Do wyboru są detektory ruchu, wyłączniki czasowe (timer), nadajniki ścienne, przełączniki zmierzchowe mini-nadajniki i wiele innych. Nadajnikiem ręcznym (pilodem) ITS-10 należącym do zestawu można przełączać wszystkie samouczące się odbiorniki zdalnego sterowania marki intertechno. Przy kodowaniu innego wtyczki marki intertechno prosimy przestrzegać przynależnej instrukcji obsługi.

URUCHOMIENIE

Przygotować nadajnik i włożyć wtyczkę pośrednią do gniazdka sieciowego. (Rys. 1)

Kodowanie

- 1.) Przycisk uczenia (L) (Rys. 2) na zdalnie sterowanej wtyczce pośredniej naciskać przez co najmniej 3 sekundy, ale nie dłużej niż 6 sekund. Czerwona dioda LED miga. Zdalnie sterowana wtyczka pośrednia jest teraz gotowa do uczenia przez około 30 sekund.
- 2.) Na nadajniku nacisnąć wybrany przycisk "WŁĄCZ". (Rys. 3) Zdalnie sterowana wtyczka pośrednia włącza się, jako potwierdzenie przyjęcia nowego kodu.

GOTOWE!

W sumie można zaprogramować maksymalnie 8 różnych kodów innych nadajników. Dzięki temu można bardzo łatwo rozwiązać także planowane przełączanie grupowe. Kilka odbiorników pilota można włączyć i wyłączyć zarówno pojedynczo, jak i równocześnie. Kody pozostają zachowane także po zaniku zasilania prądowego lub wyjęciu wtyczki pośredniej z gniazdka.

Kasowanie kodowania

Jeśli później jeden z kodów odbiornika ma zostać usunięty, wtedy postępować zgodnie z opisem w pkt. 1 i 2. Zamiast klawisza "WŁĄCZ" należy jednak nacisnąć klawisz "WYŁĄCZ". (Rys. 3)

RESET: W wyniku naciskania przycisku uczenia dłużej niż 6 sekund następuje skasowanie wszystkich kodów! (Rys. 4)

Zdalnie sterowaną wtyczkę pośrednią IT-3000 można także bezpośrednio włączyć i wyłączyć przyciskiem uczenia (L) (Rys. 4), bez użycia pilota zdalnego sterowania.

Materiał ścian i innych przeszkód redukuje zasięg sygnału radiowego następująco:

drewno, płyty gipsowo-kartonowe o około 10%
cegła, płyty z drewna prasowanego o około 30%
żelbeton (stropy betonowe) o około 70%
metal, kraty metalowe, wykładziny aluminiowe o około 90%
Części metalowe (także aluminiowe!) nie mogą znajdować się w odstępnie mniejszym niż 5 cm wokół elementów sterowania bezprzewodowego!

Wymiana baterii (Rys. 5)

Do zestawu należy 1 bateria 3 V CR 2032.
Jej trwałość wynosi około 3 lata lub wystarczy na 20.000 przełączeń

Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie www.intertechno.at/CE

Комплект радиодистанционного управления ITI-10 подходит для беспроводного включения и выключения ламп и электроприборов включаемой мощностью до 3000 Вт. Для переключения можно использовать любые передатчики intertechno. В распоряжении имеются радиодатчики движения, радиотаймеры, настенные радиопередатчики, радиорегуляторы освещенности, минирадиопередатчики и др. Ручной передатчик ITS-10, входящий в комплект, можно использовать также для переключения любых самонастраивающихся радиоприемников intertechno. Для кодирования еще одного продукта intertechno соблюдайте, пожалуйста, также соответствующее руководство по эксплуатации.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Держите передатчик наготове и вставьте переходник в розетку. (Рис. 1)

Кодирование

- 1.) Нажмите кнопку настройки (L) (Рис. 2) на радиопередатчике на, по меньшей мере, 3 с, но не менее, чем на 6 с. Красный СИД мигает. Теперь радиопередатчик готов к настройке в течение прибл. 30 с.
- 2.) Нажать на передатчике требуемую кнопку „ВКЛ.“ (Рис. 3) Радиопередатчик включится в знак того, что был принят новый код.

ГОТОВО!

Можно всего запрограммировать до 8 различных кодов для других передатчиков. Благодаря этому очень просто решается и запланированное групповое включение. Несколько радиоприемников могут включаться и выключаться как по отдельности, так и одновременно. Коды остаются сохраненными и после перерыва в электроснабжении или извлечении переходника из розетки.

Стирание кодирования

Если позже потребуются стереть код на приемнике, следует действовать, как в п. 1 и 2. Но вместо кнопки „ВКЛ.“ следует нажимать кнопку „ВЫКЛ.“ (Рис. 3)

СБРОС: При нажатии кнопки настройки на более, чем 6 с все коды стираются! (Рис. 4) Радиопередатчик IT-3000 можно включать и выключать и непосредственно с помощью кнопки настройки (L) (Рис. 4) без необходимости использования дистанционного управления.

Дальность действия радиосигнала снижается стенами и т. п. следующим образом:

древесина, гипскартон прибл. 10 %
кирпич, древесно-стружечные плиты прибл. 30 %
железобетон (бетонные потолки) прибл. 70 %
метал, металлическая решетка, алюминиевое покрытие прибл. 90 %
металлические детали (в том числе, алюминий!) должны быть со всех сторон удалены от радиодистанции на, по меньшей мере, 5 см!

Замена батарейки (Рис. 5)

Батарейка на 3 Вольт CR 2032 входит в комплект.
Срок службы составляет прибл. 3 года и ее емкости достаточно для 20.000 переключений.

Заявление о соответствии стандартам ЕС Вы найдете на сайте www.intertechno.at/CE





Power-Setul ștecher radio ITI-10 este potrivit pentru comutarea radio a lămpilor și aparatelor electrice cu o putere de comutare de până la 3000 de wați. Pentru comutare pot fi utilizați toți emițătorii de la intertechno. Vă stau la dispoziție detectoare de mișcare radio, temporizatoare, emițătoare de perete, intrerupătoare pentru amurg miniemițătoare ș.m.a.. Emițătorul de mână ITS-10 al setului poate fi de asemenea utilizat pentru a comuta toate receptoarele radio intertechno cu auto-învățare. Pentru a cota un alt produs de la intertechno, vă rugăm să consultați și instrucțiunile de utilizare respective.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Înțreți emițătorul pregătit și introduceți ștecherul intermediar în priză. (Fig. 1)

Codare

- 1.) Tryck tastă de învățare (T) (Fig. 2) la ștecherul intermediar minim 3 sec. dar mai puțin de 6 sec.
Ledul roșu clipește. Ștecherul intermediar radio este pregătit de învățare pt. ca. 30 de sec..
- 2.) Apăsăți la emițător tastă dorită pentru „PORNIT”. (Fig. 3) Ștecherul intermediar va porni pentru a indica faptul că noul cod a fost acceptat.

GATA!

Pot fi programate până la 8 coduri diferite pentru emițătoare suplimentare. Prin acestea poate fi efectuată foarte ușor, de asemenea, și o comutare în grup planificată. Mai multe receptoare radio pot fi pornite și deconectate atât individual, cât și în același timp. Codurile rămân stocate chiar și după o întrerupere a alimentării sau deconectarea ștecherului intermediar.

Ștergerea codării

Dacă mai târziu doriți să ștergeți un cod la receptor, procedați conform descrierii de la 1. și 2. În locul butonului „PORNIT”, este apăsat acum butonul „OPRIT”. (Fig. 3)

RESET: Apăsând butonul de învățare pentru mai mult de 6 sec. sunt șterse toate codurile! (Fig. 4) Ștecherul intermediar radio IT-3000 poate fi comutat și direct cu tastă de învățare (T) (Fig. 4) fără ca să fie nevoie de o telecomandă.

Raza semnalului radio este redusă de pereți, etc., după cum urmează:

Lemn, rigipis cca. 10%
Căramidă, PAL cca. 30%
Beton armat (plăfoane din beton) cca. 70%
Metal, plasă de metal, laminare aluminiu cca. 90%
Piese metalice (inclusiv aluminiu!) ar trebui să fie la cel puțin 5 cm distanță de produsele radio!

Schimbarea bateriei (Fig. 5)

O baterie de 3 Volți CR 2032 este deja inclusă.
Durata de viață este de aproximativ 3 ani sau este suficientă pentru 20.000 de comutări.

Declarația de conformitate o puteți găsi la www.intertechno.at/CE

Radio-elkontakt-sats ITI-10 är avsedd för trådlös koppling av lampor och ellapparater upp till en anslutningseffekt på 3000 Watt.

Alla sändare från intertechno användas för koppling. Radio-rörelsedetektorer, -timers, -väggsändare, dimbrytare minisändare och mycket mer finns att tillgå. Handsändaren ITS-10 i satsen kan även användas för koppling av alla självlärande intertechno radio-mottagare. För kodning av en ytterligare produkt från intertechno ber vi att du tittar i respektive bruksanvisning.

IDRIFFTAGANDE

Håll sändaren beredd och sätt i mellankontakten i elkontakten. (Bild 1)

Kodning

- 1.) Tryck in lärnapp(L) (Bild 2) på radio-mellankontakten minst 3 sek. men mindre än 6 sek.
Den röda LED-lampan blinkar. Radio-mellankontakten är nu inlärningsklar för ca. 30 sek.
- 2.) På sändaren trycker du in den önskade knappen "PÅ". (Bild 3) Radio-mellankontakten startar, som tecken på att den nya koden har godkänts.

KLART!

Upp till 8 olika koder kan programmeras för ytterligare sändare. Därigenom är det också lätt att lösa en planerad gruppkoppling. Flera radio - mottagare kan också stängas av en och en eller tillsammans. Koderna förblir också lagrade efter ett strömbrott eller om mellankontakten dras ur.

Radering av kodningen

Om senare en kod skall raderas på mottagaren, gör på samma sätt som under 1 och 2. I stället för att trycka på "PÅ" knappen trycker man emellertid på "AV" knappen. (Bild 3)

ÅTERSTÄLL: Genom att trycka på lärnappen mer än 6 sek. raderas alla kodningar! (Bild 4) Radio-mellankontakten IT-3000 kan även stängas av och sättas på med lärnappen (L) (Bild 4), utan att en fjärrmanövrering är nödvändig.

Räckvidden för radiosignalen reduceras, på grund av väggar etc, enligt följande:

Trä, gipskivor ca. 10%
Tegelsten, spånkivor ca. 30%
Armerad betong (betongtak) ca. 70%
Metall, metallgaller, aluminiumlaminat ca. 90%
Metalldelar (även aluminium!) skall alltid placeras 5 cm från radioprodukter!

Batteribyte (Bild 5)

Ett batteri, 3 Volt CR 2032, ingår.
Livslängden uppgår till ca. 3 år, eller är tillräckligt för 20.000 kopplingar.

Överensstämmelseförklaringen hittar du på www.intertechno.at/CE



Rádiová súprava napájajúcich konektorov ITI-10 je vhodná na bezdrôtové spínanie žiaroviek a elektrických prístrojov do spínacieho výkonu 3000 W. Všetky vysielacie intertechno je možné používať na spínanie. K dispozícii sú rádiové pohybové hlásiče pohybu, časovače, nástenné vysielacie, súmrákové spínače, minivysielacie a oveľa viac. Ručný vysieláč ITS-10 súpravy sa môže používať aj na spínanie všetkých samoučiacich rádiových prijímačov intertechno. Na kódovanie ďalšieho výrobku intertechno dodržiavajte aj príslušný návod na obsluhu.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pripravte si vysieláč a zasunúť prepájovací konektor do elektrickej zásuvky. (Obr. 1)

Kódovanie

- 1.) Stlačte tlačidlo učenia (L) (Obr. 2) na rádiovom prepájovacom konektore najmenej na 3 sekundy, ale na kratšie ako 6 sekúnd. Červená LED blíka. Rádiový prepájovací konektor je teraz pripravený na učenie cca 30 sekúnd.
- 2.) Na vysieláči stlačte požadované tlačidlo „ZAP“ (Obr. 3) Na znamenie, že nový kód bol prijatý, sa rádiový prepájovací konektor zapne.

HOTOVO!

Pre ďalšie vysielacie je možné naprogramovať celkovo 8 rôznych kódov. Tým sa dá veľmi jednoducho vyniešiat aj naplánované skupinové spínanie. Viaceré rádiové prijímače je možné zapnúť a vypnúť na jednotlivito, ako aj naraz. Kódy zostanú uložené aj po výpadku prúdu alebo vytiahnutí prepájovacieho konektora z elektrickej zásuvky.

Vymazanie kódovania

Ak sa má neskôr na prijímači vymazať kód, tak postupujte ako v kroku 1 a 2. Namiesto tlačidla „ZAP“ však teraz stlačte tlačidlo „VYP“ (Obr. 3)

RESET: Stlačením tlačidla učenia na dlhšie ako 6 sekúnd sa vymažú všetky kódovania! (Obr. 4) Rádiový prepájovací konektor IT-3000 sa dá vypnúť a zapnúť aj priamo tlačidlom učenia (L) (Obr. 4) bez potreby diaľkového ovládača.

Dosah rádiového signálu znižujú steny atď. nasledovne:

drevo, sadrokartón cca 10 %
tehly, drevotrieskové dosky cca 30 %
železobetón (betónové stropy) cca 70 %
kov, kovové mreže, hliníkové kaširovanie cca 90 %
Kovové diely (aj hliníkové!) by mali byť na všetkých stranách vzdialené od rádiových výrobkov minimálne 5 cm!

Výmena batérie (Obr. 5)

3-voltová batéria CR 2032 je už súčasťou.
Životnosť je približne 3 roky alebo je dostatočná na 20 000 spínaní.

Vyhlasenie o zhode nájdete na adrese www.intertechno.at/CE

Komplet rádijskega stikala z vtičem ITI-10 je primeren za brezžično preklapljanje luči in električnih naprav do stikalne moči 3000 W. Za preklapljanje lahko uporabite vse oddajnike intertechno. Na voljo so radijski javljalniki gibanja, časovniki, stenski oddajniki, zatemnitvena stikala, mini oddajniki in še mnogo več. Ročni oddajnik kompleta ITS-10 je možno uporabiti tudi za preklapljanje vseh samoučočih radijskih sprejemnikov podjetja intertechno. Za kodiranje dodatnega izdelka podjetja intertechno upoštevajte tudi konkretna navodila za uporabo.

ZAGON

Pripravite oddajnik in priklopite vmesni vtič v vtičnico. (slika 1)

Kodiranje

- 1.) Tipk za učenje (L) (slika 2) na radijskem vmesnem vtiču pritisnete za najmanj 3 sekunde, a ne dlje kot 6 sekund. Rdeča LED utripa. Radijski vmesni vtič je približno 30 sekund pripravljen za učenje.
- 2.) Na oddajniku pritisnete zeleno tipko „EIN“ (vklop). (slika 3)
Radijski vmesni vtič se vklopi, s čimer pokaže, da je bila nova koda sprejeta.

KONČANO!

Za nadaljnje oddajnike je možno programirati do 8 različnih kod. Tako je možna tudi enostavna rešitev za načrtovano skupinsko preklapljanje. Več radijskih sprejemnikov je možno vklopiti in izklopiti posamično ali pa tudi istočasno. Kode ostanejo shranjene tudi po izpadu el. napetosti ali po odstranitvi vmesnega vtiča.

Brisanje kodiranja

V primeru, ko želite pozneje na sprejemniku izbrisati kodo, izvedite postopek pod točko 1 in 2. Le da namesto tipke za vklop „EIN“ pritisnete na tipko za izklop „AUS“. (slika 3)

RESETIRANJE: Z več kot 6 sekundnim pritiskom na tipko za učenje bodo izbrisana vsa kodiranja! (slika 4) Radijski vmesni vtič IT-3000 lahko vklopite in izklopite neposredno s tipko za učenje (L) (slika 4), ne da bi pri tem potrebovali daljinski upravljalnik.

Domet rádijskega signala zmanjšujejo stene ipd. kot sledi:

les, mavčno kartonske plošče ca. 10%
opečni zidaki, stisnjene iverne plošče ca. 30%
armirani beton (betonski stropovi) ca. 70%
kovine, kovinske mreže, kaširanje z aluminijem ca. 90%
Kovinski deli (tudi aluminij!) morajo biti z vseh strani oddaljeni vsaj 5 cm od radijskih izdelkov!

Menjava baterije (slika 5)

Baterija 3 V CR 2032 je že vključena v dobavo.
Življenjska doba znaša približno 3 leta ali 20.000 preklaplov.

Izjavo o skladnosti najdete na www.intertechno.at/CE

Telsiz güç konnektör seti ITI-10 3000 Watt devreleme kapasitesine kadar olan lâmba ve elektrikli aletlerin kablosuz devrelenmesi için uygundur. Tüm intertechno vericileri devrelemede kullanılabilir. Telsiz hareket dedektörü, zamanlayıcı, duvara monte verici, karartma şalteri, mini verici v.b. mevcuttur. Setteki ITS-10 uzaktan kumanda, kendinden okumalı tüm intertechno telsiz alıcılarının devrelenmesinde kullanılabilir. intertechno'nun bir başka ürününü kodlamak için bunun kullanma kılavuzunu dikkate almanız rica olunur.

ÇALIŞTIRMA

Vericiyi hazır tutun ve adaptörü prize takın. **(Resim 1)**

Kodlama

- 1.) Telsiz adaptördeki okuma düğmesine (L) **(Resim 2)** en az 3 san. ama en fazla 6 san. basın. Kırmızı LED lâmbası yanıp söner. Telsiz adaptör şimdi yaklaşık 30 san. için okumaya hazırdır.
- 2.) Vericide „AÇIK“ (EIN) tuşuna basın. **(Resim 3)** Telsiz adaptör, yeni kodun kabul edildiğini göstermek için açılır.

TAMAMDIR!

Daha başka vericiler için toplam 8 farklı koda kadar programlama yapılabilir. Bununla planlanan grup devrelemeleri de kolayca mümkün olmaktadır. Birden fazla telsiz alıcı hem tek başına hem de aynı anda açılıp kapatılabilir. Kodlar, elektrik kesilse de veya adaptör çıkarılsa da hafızada kalır.

Kodun silinmesi

Sonradan alıcıdaki bir kodun silinmek istenmesi halinde, 1. ve 2. maddede anlatılan şekilde işlem yapın. Ancak „AÇIK“ (EIN) tuşu yerine bu kez „KAPALI“ (AUS) tuşuna basın. **(Resim 3)**

SIFIRLAMA: Okuma düğmesine 6 saniyeden fazla basmak suretiyle tüm kodlar silinir! **(Resim 4)** Telsiz adaptör IT-3000 doğrudan okuma düğmesi (L) **(Resim 4)** üzerinden de uzaktan kumandaya gerek olmaksızın kapatılıp açılabilir.

Telsiz sinyalinin menzili duvar vb. yüzünden şöyle azalır:

Tahta, kartonpiyer yak. % 10

Tuğla, prespan yak. % 30

Betonarme (beton tavan) yak. % 70

Metal, metal kafes, alüminyum tabaka yak. % 90

Metal parçalar (alüminyum da!) her yandan olmak üzere telsiz ürünlerden en az 5 cm uzakta durmalıdır!

Pil değiştirme (Resim 5)

3 Volt CR 2032 pil içindedir.

Pilin ömrü yaklaşık 3 yıldır veya

20.000 devrelemeye yetmektedir.

Uygunluk beyanını www.intertechno.at/CE internet adresinden görebilirsiniz.